

ATC Ukraine Enrolment form for individuals

Эй Ти Си Украина Регистрационная форма для физических лиц

Participant name / Имя участника: _____

Company / Компания: _____

Address / Фактический адрес: _____

Phone / Тел: _____ Fax/Факс: _____

E-mail: _____

Date of Birthday / Дата рождения: _____ ACCA Reg. Number/Регистрационный номер Эй Ти Си Эй: _____

Courses (including consultancy materials) / Консультационные семинары (включая консультационные материалы)									
Paper No. / Предмет	Revision course / Обзорный курс			CBE exam ¹ / Компьютерный экзамен ¹			Fee / Стоимость (UAH)		
Please tick as appropriate and indicate the dates / Пожалуйста отметьте нужное и укажите даты									
<input type="checkbox"/> Kiev / Киев									
	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>					
	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>					
	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>					
Materials only/ Только консультационные материалы									
Kaplan Publishing							LW and/or TX (RUS)	Materials Fee / Стоимость материалов (UAH)	
Paper No. / Предмет	Printed materials/ Печатные материалы	E-materials/ Материалы в электронном виде		Printed materials and E-materials / Печатные материалы вместе с материалами в электронном виде			Printed materials/ Печатные материалы		
	Full set / Полный комплект	Premier Package / Premier пакет	Standard / Standard пакет	Premier + Hard copy materials / Premier пакет + полный комплект материалов	Standard Plus + Hard copy materials / Standard Plus пакет + полный комплект материалов	Standard + Hard copy materials / Standard пакет + полный комплект материалов	Full set / Полный комплект		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Delivery / Доставка									
VAT / НДС 20%									
Total / Всего									

Available for papers only (AB, MA, FA, LW (Glo), LW (Eng)) / Доступно только для предметов (AB, MA, FA, LW (Glo), LW (Eng)).

The invoice will be sent to you by e-mail within 3 days upon receiving the form. The invoice should be paid before the commencement of the consultancy seminars. / Счет будет отправлен в течение 3-х дней со дня получения регистрационной формы по электронной почте. Оплату счета необходимо произвести до начала консультационных семинаров.

Full set of Kaplan's materials and tests in electronic format, 16 hours video lectures, Mock exam, additional materials / полный комплект консультационных материалов и тестов Kaplan в электронном виде, 16 часов видео лекций, пробный экзамен, дополнительные материалы.

Full set of Kaplan's full package of Consultancy materials in electronic format and tests / полный комплект Консультационных материалов Kaplan в электронном виде и тесты

Date/Дата _____ Signature/Подпись _____

Enrolment form is void unless the enclosed pages are filled in! /Без второй и третьей страниц недействительно!

ATC Ukraine ENROLMENT FORM for INDIVIDUALS (page 2)
Эй Ти Си Украина Регистрационная форма для ФИЗИЧЕСКИХ ЛИЦ (страница 2)

1. Enrolment/booking form should be sent to ATC Ukraine by fax +38 (044) 585 5364 or via e-mail oksana.khomenko@atc-global.com. Заявка на участие в Консультационных семинарах должна быть направлена в Эй Ти Си Украина по факсу +38 (044) 585 5364 или по электронной почте oksana.khomenko@atc-global.com
2. **The invoice** will be sent to you by fax or e-mail within **5 days** upon receiving the Enrolment form. / **Счет** будет отправлен в течение **5-ти дней** со дня получения регистрационной формы/заказа на материалы по факсу или электронной почте.
3. The enrollment will be enabled after the relevant invoice is paid. / Регистрация Кандидата на Консультационные семинары производится после оплаты Кандидатом соответствующего счета.
4. **The invoice** should be paid not later than **in 7 days** before the commencement of the consultancy seminars, otherwise the enrolment form will be nullified. / **Оплату счета** необходимо произвести **не позднее, чем за 7 дней** до начала консультационных семинаров, в ином случае Заявка на участие Кандидата в семинарах аннулируется.
5. In order not to be charged a penalty in the amount of 100% of the relevant fee, **written notification of cancellation** must be received at least **one week** prior to the start date. / **Отменить свое участие** в консультационном семинаре (или его части) можно не позднее, чем **за неделю до начала** семинара (его части), иначе Участник должен будет уплатить штраф в размере 100% стоимости этого семинара (его части).
6. ATC Ukraine shall inform the Participants about the **time and location of Consultancy seminars** not later than **5 (five) days before** the relevant Consultancy seminar. Should the Participant fail to receive the above mentioned information he should contact ATC Ukraine representative immediately. / **Информация о месте проведения** Консультационного семинара направляется Участнику по электронной почте не позже чем **за 5 рабочих дней** до начала соответствующего Консультационного семинара. В случае неполучения информации в указанный срок Участник должен незамедлительно связаться с офисом компании Эй Ти Си Украина.
7. ATC Ukraine will provide coffee breaks for participants, the cost of which is included in the consultancy fees. No lunch will be provided. / Эй Ти Си Украина обеспечивает кофе паузы для участников Консультационных семинаров, стоимость кофе пауз включена в стоимость Консультационных семинаров. Обед не предоставляется.
8. Should the number of delegates registered to participate in a Consultancy seminar exceeds an optimal group size fixed by the Consultant for the purpose of maximising the effectiveness of Consultancy seminars, the ATC Ukraine has the right to **suspend or close further registration** for the Consultancy seminar at the Consultant's discretion. The Consultant shall inform the Participant about the suspension/closure of the registration immediately after the receipt of his/her Enrolment Form. / В случае если количество зарегистрированных участников на любой Консультационный семинар превышает оптимальный размер группы, установленный Эй Ти Си Украина в целях достижения максимальной эффективности Консультационных семинаров, Эй Ти Си Украина имеет право **приостановить или прекратить регистрацию** новых участников на данный Консультационный семинар в любой момент времени. В этом случае Эй Ти Си Украина обязана оповестить Участника о такой приостановке / прекращении регистрации немедленно по получении от Кандидата Заявки на участие в Консультационных семинарах.
9. **The Consultancy materials** will be ready for the dispatch during **5 days after** the relevant invoice is paid. / **Отправка заказанных Консультационных материалов** осуществляется в течение **5-ти рабочих дней** со дня оплаты счета.
10. There're two ways of Consultancy Materials dispatch: / Доставка Консультационных материалов осуществляется двумя способами:
 - **pick up the materials from ATC Ukraine office**. Address: 7th floor, 48 Khmelnytskogo str., Kiev from 9 a.m. till 6 p.m. on working days (**after the preliminary appointment** with Oksana Khomenko via phone (044) 585 5363)/ самовывоз из офиса Эй Ти Си Украина по адресу: Киев, ул. Б. Хмельницкого 48, 7 этаж по рабочим дням с 9.00 до 18.00 (**предварительно необходимо связаться** с Оксаной Хоменко по телефону (044) 585 5363).
 - **delivery with the courier** (please contact ATC administrator for fees information) / с курьером (пожалуйста, свяжитесь с представителем Эй Ти Си Украина для уточнения стоимости доставки).
11. Upon completion of the Consultancy Seminar/receipt of the Consultant Materials the Candidate shall sign the **Act of Acceptance** for ATC Ukraine Consultant seminar performance/Consultants Materials supply. / По завершении Консультационного семинара/после получения консультационных материалов Кандидат должен подписать **Акт сдачи-приема услуг** Эй Ти Си Украина по проведению Консультационного семинара/предоставлению Консультационных материалов.
12. Before signing this Enrolment Form, students are reminded to ensure that they have clearly understood all the terms of their enrolment with ATC Ukraine, in particular clauses concerning refunds, deferments, waivers, course transfers and visa applications (when applicable) / Перед подписанием данной регистрационной формы просим Кандидатов убедиться, что они ознакомлены со всеми условиями регистрации с Эй Ти Си Украина в части пунктов касательно возврата денег, отсрочек, отмен, переноса семинаров и заявлений на выдачу виз (когда это необходимо).

Hereinafter I confirm that I comprehend and accept the conditions listed above. I consent to ATC Ukraine processing this information and understand that this information will be retained by ATC Ukraine in a database and / or disclosed as requested by ACCA or any state authorities.

Я понимаю изложенные выше условия и согласен с ними. Я согласен с тем, что Эй Ти Си Украина может хранить, обрабатывать, использовать для исполнения своих обязательств, а также предоставлять по требованию Эй Си Си Эй либо уполномоченных государственных органов мои личные данные, указанные в этой Регистрационной форме

Please tick if you **DO NOT** allow ACCA to disclose your Exam results to ATC Ukraine / **Отметьте, если Вы НЕ** разрешаете ACCA направлять результаты Ваших экзаменов Эй Ти Си Украина

Please tick if you **DO NOT** want to get ATC news by e-mail / **Отметьте, если Вы НЕ** хотите получать информационные рассылки Эй Ти Си Интернэшнл по электронной почте

Name / Ф.И.О.: _____

Data / Дата _____ Signature / Подпись _____

Згода на передачу та обробку персональних даних

1. Я, _____ (П.І.Б.), паспорт серія _____ № _____, виданий (дата) _____ ким _____, проживаю за адресою _____

відповідно до п. 2 ст. 12 Закону України «Про захист персональних даних» від 01 червня 2010 року № 2297-VI надаю свою згоду на обробку моїх персональних даних (надалі «Персональні Дані») Дочірньому Підприємству «Еккаунтенсі Тьюішн Сентре, Україна» (надалі «Володільець персональних даних»), який знаходиться за адресою м. Київ, вул. Б. Хмельницького, 48 з метою реалізації відносин щодо у сфері видів діяльності Дочірнього Підприємства «Еккаунтенсі Тьюішн Сентре, Україна» згідно Статуту.

2. До моїх Персональних Даних відносяться: теперішнє та попереднє (у випадку зміни) прізвище, ім'я та по-батькові, рік, місяць, дата народження, паспортні дані, поштова адреса, відомості про місце роботи та назви теперішньої та попередніх посад, адреса електронної пошти, реєстраційний номер АССА та інша інформація, яка надає можливість мене ідентифікувати.

3. Підписуючи дану Згоду, я погоджуюсь на обробку Володільцем персональних даних моїх Персональних Даних. На підставі даної згоди Володільець персональних даних отримує право на обробку моїх Персональних Даних усіма передбаченими законодавством способами, а саме дія чи сукупність дій, здійснених повністю або частково в інформаційній (автоматизованій) системі та/або в картотеках персональних даних, які пов'язані зі збиранням, реєстрацією, накопиченням, зберіганням, адаптуванням, зміною, поновленням, уточненням, розповсюдженням, використанням і поширенням (в тому числі передачею), знеособленням, блокуванням, знищенням.

4. Підписуючи дану згоду, я також надаю згоду на передачу моїх персональних даних між іншими фірмами Ей Ти Си, що знаходяться в інших країнах, а також Асоціації Прияжних сертифікованих Бухгалтерів, яка знаходиться за адресою: 29 Лінкольн Інн Філдз, Лондон, WC2A 3EE, для тих самих цілей, як зазначено вище, за умови, що вони забезпечать не менший рівень захисту персональних даних, ніж передбачений українським законодавством.

5. Відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 року № 2297-VI я маю право отримувати інформацію про зберігання моїх Персональних Даних, пред'являти вмотивовану вимогу щодо змін, а також відкликати дану згоду в будь-який момент шляхом направлення відповідної письмової угоди Володільцю персональних даних.

6. Я підтверджую, що я підписую дану згоду без примусу, свідомо та добровільно, при повному розумінні його положень.

7. Дана згода дійсна протягом трьох років.

П.І.Б. _____

Дата заповнення: _____ **Підпис:** _____